

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Szerkesztőség, kiadóhivatal, MTI kirendeltség  
Vármegyeháza II. udvar  
Telefon: 109. Postafiók: 69.

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
Dr. BOGYAY KÁLMÁN

Megjelenik szombaton délben  
Előfizetési ár:  
Negyedévre 1:20 P, félévre 2:40 P, egész évre 4:80 P

## Dr. Kozma György főispán eredményes közbenjárása a zemplénavármegyei faiskolák érdekében

Interju a főispánnal

Megírta a „Zemplén“, hogy Zemplénavármegye törvényhatósági bizottsága felirattal fordult a földmivélsügyi kormányzathoz a növényvédelmi szempontból sürgős megsemmisítésre ítélt faiskolák érdekében.

Megírtuk azt is, hogy leveldi dr. Kozma György főispán megígérte közbenjárását a faiskolák érdekében.

A budapesti utjáról hazaérkezett főispán a miniszteriumban folytatott tárgyalásainak eredményéről munkatársunknak a következőkben nyilatkozott.

A nyilatkozat bizonyára érdeklődést és meglepedést fog kelteni az érdekelt gazdaközönség körében.

— A faiskolák kérdésében budapesti tartózkodásom alatt Kállay Miklós földmivélsügyi miniszterrel, Gyömörey György zalai főispánnal, mint az Országos Gyümölcsészeti Egyesület elnökével, végül a földmivélsügyi miniszterium növényvédelmi osztályával tárgyaltam.

Mindenekelőtt kétségen kívül megállapítottam, amit egyébként tárgyalásaim előtt is tudtam, hogy a faiskolák kiirtására vonatkozó rendelet mögött *semmiféle magánérdek nem áll*, s a rendelet intenciója kizárólag *gyümölcsészeti országos érdek*.

A földmivélsügyi miniszter ur sajátmaga tapasztalta az ország különböző helyein, hogy a községi faiskolák tulnyomó többségben a különböző növénybetegségek valóságos melegágyai.

Az Országos Gyümölcsészeti Egyesület elnöksége szintén a gyümölcsészet szempontjából rendkívül hátrányosnak ismerte fel azt, hogy minden községben, tehát olyan helyeken is faiskolát igyekeznek létesíteni, ahol annak előfeltételei nincsenek meg. Az Egyesületnek az a törekvése, hogy a községi faiskolák helyett lehetőleg járási, vagy vármegyei faiskolák létesítenek.

De az összes tényezők egyetértene Zemplénavármegye gazdaközönségével abban, hogy a jól

kezelt egészséges községi faiskolák nem eshetnek a kiirtásra ítélt faiskolák kategóriájába és ezért az az orvosiási mód, amit Zemplénavármegye törvényhatósága legutóbbi közgyűlésében megállapított

és feliratában a földmivélsügyi miniszter elé terjesztett, *feltétlenül helyes és figyelembe veendő*.

Tárgyalásaim eredményeképpen megkaptam a felhatalmazást arra, hogy a földmivélsügyi miniszte-

## Ujhely német vendéglátó napjai

Az idegenforgalmi napok kiemelkedő eseményei voltak a „Zemplén“ bokrétás műsoros estéi

Szokatlanul meleg októberi nap-sütésben magyar ruhás lányok csoportjától tarka, nagyszámu közönség várta a német utasokat mindkét nap délelőttjén.

Október 1-én 148, 3-án 186 német érkezett meg, hogy 24 óráig Sátoraljauhely vendégeként kezdje meg magyarországi őszi utazását.

A befutó vonatokat zeneszó s a közönség lelkes éljenzése fogadta. A város képviselőjében Mathisz József a városi felsőkeres. isk. igazgatója rendkívül nagy tetszéssel fogadott német beszéddel üdvözölte a vendégeket. A német utasok vezetőinek válasza után a rendezők a vendégeket a beszélgetésük céljára rendelkezésre álló autók, autóbuszok és kocsikhoz kísérték s gyors egymásutánban indultak a járművek a szállások felé.

Ebéd a Vigadóban

A Városi Vigadó nagytermében izlésesen felterített asztaloknál elhelyezkedő német látogatók részére Frank Dezső vendéglős mindkét nap rendkívül izletes ebédet szolgáltatott fel. Dr. Orbán Kálmán polgármester magyar köszöntője után dr. Chudovszky Móric udvari tanácsos német nyelven szólott a vendégekhez.

A németeket láthatóan meghatóta a meleg fogadtatás és válaszukban megköszönték a magyar földön töltött első napon irányukban a közönség széles rétegei részéről megnyilvánuló szeretetet. Az ebéd alatt Oláh Kálmán primás cigányzenekara magyar nótákat

játszott s a német látogatók nagy tapsal jutalmazták a hangverseny előadását, valamint Takács Tibor szép énekszámait.

Szüreti felvonulás és kirándulás a Turistaházhoz

Rendkívül nagy tetszést aratott a hegyaljai látványosságra kíváncsi németeknél az ötletesen megrendezett szüreti felvonulás. Léptenyomon meg kellett állni a menet egyes szekereinek, mert minden oldalról felvételek tucatjait készítették a szüreti jelenetekről. A legnagyobb sikere azonban a „Csak én nem iszom tokaji bort“ feliratu táblát vivő ökörnek volt, melyről a fényképfelvételek egész özőne készült.

A hosszú utazás fáradalmait szinte elfeledték a németek, midőn a Turistaház felé vezető uton a környék pompázó őszi színeiben ékes képét meglátták. A Turistaháznál cigányzene mellett és a jó hegyaljai bor sűrű fogyasztása között oly nagyszerű hangulat kerekedett, hogy a táncoló vendégeket alig lehetett lecsalni a városba.

A „Zemplén“ műsoros estélyeinek döntő sikere

A Vigadó nagytermében Frank Dezső pompás vacsoráját már jó részt estélyi ruhába átöltözött turázók fogyasztották el. A magyar konyha legnagyobb sikerét a 3. é este felszolgált kolozsvári rakott káposzta aratta. Az ismeretlen ételt előbb óvatosan kóstolgatták, de megízelve hatalmas tálak fogytak el a kitünő magyar eledelből

riumnak sérelmezett rendeletét

a panaszoló 17 faiskolával szemben felfüggesztem.

A végleges rendelkezés pedig csak olyan szakszerű vizsgálat alapján fog kiadatni, amely vizsgálaton maga az érdekeltség is részt fog venni. Azt hiszem, hogy az elért eredménnyel Zemplénavármegye gazdaközönsége teljes mértékben megelégedhetik.

s Frank Dezsőné receptjét sok német háziasszony vitte el, hogy otthon is megkíséreljék az izletes rakott káposzta elkészítését.

Vacsora után a fényesen kivilágított s a város és megye előkelőségei megjelenésével díszes színház páholyait és földszinti illúzorait nagy csoportokban foglalták el a németek. Az előadásokat többek között Bernáth Aladár alispán nejevel, gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernőné előkelő kíséretével, dr. Orbán Kálmán polgármester családjával, Nusser Ágoston alezredes vezetésével a városban állomásozó honvéd- és csendőrtisztikar, báró Sennyey István és neje, Damjanovits Ágoston g. kat. főesperes és neje, dr. Tóth Dezső törvényszéki elnök, dr. Stépán Sándor ügyészségi elnök és neje, dr. Domokos Sándor rendőrtanácsos és neje, dr. Tóth Alajos a Nemzeti Egység Párt sátoraljauhelyi elnöke és neje, Neuhauser Frigyes kegyesrendi tanár, gimnáziumi igazgató és Mathisz József kereskedelmi igazgató valamint a tanári kar, Mattyasovszky Kálmán vármegyei főjegyző és neje, Szeszlér Ödön ny. min. oszt. tanácsos és neje valamint a város uri társadalmának majd minden tagja megtekintette.

A műsorszámokat Szepessy Bódog kegyesrendi tanár németül konferálta be, s az előadás elején szép beszédben jelentette be a „Zemplén“ legnagyobb részt magyaros számokból összeállított estjét, kérve a német közönséget,



fogadják szívesen a tiszteletükre megrendezett műsort.

A Move szalonzenekara Sipos József karnagy vezetésével nagy tetszéssel játszotta el az ünnepi nyitányt, majd Kántor Mihály derék cigándi Bokrétája a bájos Májusjárás és a szilaj Szűzgulyafordítást nagy tapsal kísérvé adta elő.

Dr. Pauliczky István pompás baritonján elénekelt magyar nótái, Klacskó Béla zenetanár nagyszerű zongorakísérete mellett, rendkívül nagy tetszést arattak.

Mikulka János mikóházai bokrétásai a Konyhatánc sokszinű szép előadásával ragadták nagy tapsra az idegen és itthoni közönséget.

A műsor egyik legkiemelkedőbb pontja a végtelen bájos Salacz Éva és Judith nagyszerű táncszáma volt. Szünni nem akaró taps jutalmazta a nehéz, de tökéletesen előadott produkciójukat.

A rudabányácskai Bokréta Kassai A ladár vezetésével hangulatos és kedves népszokást mutatott be egy lakodalmi jelenet előadásával nagy sikert aratva. Ugyancsak nagy sikerben volt részük a cigándiaknak a Fonó és Falusi bál számaival. Nagyon tetszettek a közönségnek a kuruc nótáknak, az e nóták igazi hangszerén a tárogatón való bemutatása. Szemkovics Sándor cigányzene melletti játéka reá is szolgált az ünneplésre. A mikóházai következő számát az Árvaléány bucsuztatóját bemutató páratlan zenei értékű leánykarát ünneplő zugó taps alig szünni meg, s máris Cigánd tüzes, szilaj keménycsárdása teremt olyan hangulatot, hogy orkánná erősödik a tetszésvihar.

A Move zenekar pattogó ütemű indulója zárja be az előadásokat,

melyek sikerénél forróbb színházi est rég nem volt a Városi Színházban.

#### Tánc reggelig

Az előadás után a Vigadó termeiben reggelig tartó tánc volt mindkét éjjel. A németek megvendégelésére rendelt nagyszerű édes szamorodni butéliáinak légiói fűltek ki, s a tüzes „tokaji” fogyasztása emelkedett hangulatot eredményez s míg a vendégek és az uri társadalom a Vigadóban szórakozik, a színházkeret fedett helyiségében Bokréta bálban táncol, a magyar falvak bokrétás népe.

Paulini Béla, aki a „Zemplén” meghívására az első előadásra Ujhelybe utazott, gyönyörködve nézte a vigadó, táncoló zempléniakat.

A második napon a csoportot kísérő dr. Vásárhelyi Gyula sok németet kalauzolt le a Bokréta bálra, s maga is nem egy lányt, menyecskét forgatott meg a táncban. Kedves jelenet volt a németeknek a falusiakkal való tánc, s örömmel állapíthatjuk meg, hogy sok derék német vendégünk első-rangu csárdás táncos lett a végig jó hangulatu mulatságban.

#### Az elutazás

Kedden és csütörtökön délelőtt 10 órakor autók és kocsik szállították a németeket az állomásra, illetve az elutazást megelőző s az Állami Borpince megtekintésével kapcsolatos borkóstolásra. Dr. Buza Béla, a Pinceszövetkezet idegenforgalmi és propaganda szempontokat mindég szem előtt tartó igazgatója figyelméből a szövetkezett márkás borait kóstolták végig vendégeink. Az elutazókat rengetegen kísérték ki. A bucsuzkodás jelenetei olyanok, mintha régi és meghitt ösmerősöket vinnének

tova a vonatok. Dr. Vásárhelyi Gyula is bucsut vesz a bucsuzáson megjelent előkelőségektől, s szívélyesen elköszönve a „Zemplén” munkatársától kéri, hogy lapunk utján tolmácsoljuk Sátoraljai hely vendégszerető közönségének csoportjaival szemben tanúsított végtelen kedvességét és figyelmességét.

Az indulás sipjelére a vonat és pályaudvar hangos az éljen, Hoch és Heil kiáltásoktól, s ameddig csak látni a robogó vonatot, száz és száz kar zsebkendő lobogtatásával vesz bucsut egymástól Ujhely és német vendégei.

A „Zemplén”-t az előadások megrendezésével kettős cél vezette. Nívós és magyaros műsorú előadásokkal német vendégeink szórakoztatását, s ezen keresztül a rendkívül nagyjelentőségű idegenforgalom ügyét tettük magunkévá. S hogy ezen előadások esetleges haszna nemes és igaz ügy céljaira fordítható, felajánlottuk az estéink költségei után megmaradható felesleget a szegények gyámolítása ügyében oly nagy munkát kifejtő Népkönyháának, s a Népkönyha intézmény fáradságtalan, nemeslelkű patronájának gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernőnének.

Az előadással kapcsolatban két levelet kaptunk. A két levél kettős célkitűzésünk egy-egyikével kapcsolatos, s a legilletékesebb helyről íródott. Boldog büszkeséggel és a jó munka elvégzésének örömeivel adjuk itt a két levelet.

Gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernőné e meghatóan szép sorokat küldte:

*Mélyen tisztelt Szerkesztő Urak!*

*Mélyen meghatott oly szíves levelük és igazi örömmel jövök egynéhány családtaggal a szép előadásra.*

*Nem is találok szavakat mélyen érzett hálám kifejezésére. — Hiszen annyira szívemen fekszik a most válságba jutott Népkönyha ügye — és boldog vagyok, hogy Önök e szép tervvel újra hathatós segítséget nyújtottak ezen intézmény fenntartásához*

*Leghálásabban:*

*Gr. Széchenyi W. Ernőné*

Dr. Vásárhelyi Gyula lapunk szerkesztőjéhez a következő levelet intézte:

*Mélyen tisztelt Főszerkesztő Ur!*

*Igen tisztelt Barátom!*

*Mint a németországi magyar idegenforgalmi propaganda vezetője boldog örömmel állapíthatom meg, hogy a tokaji kiránduló csoportok számára élménnyé magasztosították a sátoraljai helyi napokat a „Zemplén” nagyszerű színházi estéi, s Paulini Béla igen kedves barátom szíve vérevel életre hívott zempléni szívárványos Bokréták szereplései.*

*A németek számára vonzóbb, érdekesebb és a magyar nép lelkét hűbben visszatükröző e színes produkciónál többet és jobbat nem nyújthatatok volna, mert szerény véleményem szerint ezek a szívet melegítő gyönyörű magyar Bokréták minden idegenek által látogatott ünnepeken műsoron kellene legyenek.*

*Az „Zemplén” szerkesztőségét igazán csak őszinte hálám illetheti, azért az őszinte baráti kedvességért, amivel magyarországi vonataim vendégeinek e nagyszerű estéket megrendezni szívesek voltak.*

*Fogadjatok legőszintébb nagy rabecsülésem nyilvánítását és maradok szolgálatra mindenkor kész őszinte barátsággal*

*tisztelő híved:*

*Dr. Vásárhelyi Gyula*

### A „ZEMPLÉN” EREDETI TÁRCÁJA

#### A Rákóczi induló és Vaczek Károly

Írta: Vongrey Gusztáv

1802. évben — amikor a fehér és kiváltságos premontrei kanonok rendet a király visszaállította — a zempléni megyei leleszi monostorba gazdasági praefektusul Vaczek Károly rendtag küldetett ki. Erről s a Rákóczi nóta és indulóról kapcsolatosan akarok megemlékezni most, amikor közeledik a Rákóczi emlékének szentelt év.

Vaczek nem volt magyar születésű, de mint legelőbb magyarra vált a magyar medence kohójában még akkor is, amikor pedig nem magyarosítottak, — de a Duna-Tisza tája természetszerűleg végezte hangtalanul ezeréves munkáját. Vaczek a rend évkönyvei szerint „Moravicus Budoviciensis” — előbb mint csendes szerzetes (élte napjait Jászón, majd amikor a rendet József császár feloszlatta — Gölnicbányára került plebánosnak. A kímözditott sorsu pap

itt sem találta nyugtát, — Roznyóra ment professzornak, majd 1790. évben banderális káplán lett s mint az insurrectio káplánja járt a felkelőkkel és nemcsak lelki vigaszt nyújtott, hanem lelkesítette a magyarokat bizonyon azon még megmaradt tárogatókon — mik még mai napig is megvannak s őriztetnek a jászói prépostság könyvtárában.

A Rákóczi nóta a hagyomány szerint Barna Mihály Rákóczi udvari cigányának alkotása, azonban Vaczek volt az, aki azt először leköltöztette a század vége felé. Gróf Fáy István — akinek bizonyos nexusa volt az illusztris renddel — írja „az igazi Cinka Panna néhány magyarjait birom főt. Vaczek Károly néhai premontrei kanonok urtól, ki Jászón mint 93 éves aggastyán halt el előbb 33 évvel és aki Cinka Pannát jól ismerte” — az írás 1859. évből kelt. Ugyancsak ő írja később „amennyire hallám Vaczek Károly egykori jászói kanonok urtól (ki rendkívül ügyes volt egykor a hegedű és

pásztorfuruán) a tárogató leginkább lassu szomorú magyarokban tett leirhatatlan hatást, a bandáknál is csak néha fuvatott. Cinka Pannának még volt tárogató fuvója, de már Biharinak nem. Elöttem áll most is a tiszteletreméltó öreg, a szép lilium és hatyufehér premontrei öltözetben, ősz hajával, midőn a jászói szép völgyben, a praelatura kert lugasaiban sokszor beszélt velem Cinka Pannáról — mondá, hogy lassu magyarokban, sokszor az első részt ő maga huzta csendes kísérettel, a második részét a magyarok pedig az egész kar és e között a diadalmas tárogató. Mondá a fentnevezett kanonok ur, hogy a tárogató hangja azonkívül még harcias szellemű verbunkosokhoz igen illet, mi onnan is látszik, hogy e hangszer régente a táborban nagyon szerepelt és a bandériumokban.”

Bizonyon önmagáról beszélt a harcok viharát is megjárt szerzetes és úgy tudom a Jászón őrzött hangszereket azóta sem tudta meg-

fújni senkisémm — tulnagyon s talán valami hiányzik is azokról. A nóta azonban szárnyra kelt s megszületett az induló is — Bihari János alkotta a nóta motívumaiból, vagy Bihari Sándor szerezte maga — de mindenesetre Vaczek mentette át. Így hallhatta azt Scholl Miklós katonai karmester, aki aztán hangszerelte s ki is adta s háttérbe szoritotta a régi Rákóczi nótát. Ismeretes még a Liszt majd Erkel feldolgozása s végül közkinccsé lett lelkét mindenesetre megőrizte Berlioz feldolgozásában.

Vaczek Károly aztán Jászóra került vissza, ahol mint a rend seniorja s jubiléusa — s mint a rend eltörlése előtti utolsó fogadalmasa halt el 1832. márc. 27-én 93 éves korában. Ott is temették el a klastrom templom kriptájában, — mely felett most újból csehek járnak, mint ott már nem először — és hihetjük, hogy újból visszakerül s megfújja valaki az ősi monostor tárogatóját, melyből csak a magyarok lelke szólhat.

—



# A Nemzeti Egység Pártja nagy győzelmi esélyekkel indul a törvényhatósági általános választásokon

A Párt jelöltjei Sátoraljauhely városban és a mikóházi választókerületben

Megírta a *Zemplén*, hogy a törvényhatósági bizottságnak az általános bizottsági tagválasztáson törvényhatósági mandátumot nyert tagjainak felerészét a törvény értelmében kisorsolták. Ezek helyébe tehát a vármegye 10 választókerületében új tagokat kell választani.

A törvényhatósági bizottság legutóbbi közgyűlése az általános választás időpontját november hó 18-án állapította meg.

A választásokon egyes helyeken hír szerint az ellenzék is megpróbálkozik néhány jelöltjét behozni, de természetesen a Nemzeti Egység Pártja már most is nagy lelkesedéssel fekszik a küzdelembe valamennyi választókerületben.

A Párt jelöltjeinek névsora eddig Sátoraljauhely megyei város-

ban és a mikóházi választókerületben vált ismeretessé.

A város tudvalevőleg két választókerületre oszlik. Az első választókerület körülbelül a város felső felét foglalja magában, míg a második választókerületben az alsóbb utcák szavazói járulnak a választási urnák elé. Az utcák pontos beosztását kellő időben közölni fogjuk.

A Nemzeti Egység Pártjának jelöltjei Sátoraljauhely város I-ső kerületében a következők:

Dr. *Adriányi Béla* ügyvéd, dr. *Barna Géza* ügyvéd, hódossi *Kiss Ernő* városi rendőri büntetőbíró, *Poós József* iparosmester, a sátoraljauhelyi Általános Ipartestület elnöke, *Tóth József* iparosmester, az Ipartestület egyik vezető egye-

nisége, báró *Vécsey Aurél* r. kat. plébános.

A II-ik választókerületben a Párt jelöltjei a következők:

Dr. *Neuhauser Frigyes* kegyesrendi reálgimn. igazgató, *Onuska János* kőművesmester, *Schmidt Lajos* ny. városi rendőrkapitány, *Stépan Sándor* a kir. ügyészség vezetője, *Szalay Róbert* birtokos stb., *Tóth Dezső* kir. törvényszéki elnök.

A mikóházi választókerületben a Párt a következő jelöltekkel indul a küzdelemben:

Dr. *Görgey István* országgyűlési képviselő, *Lengyel Gyula* mikóházi gk. plébános, *Molnár László* alsóberecki ref. lelkész, *Onczay László* uradalmi főerdőtanácsos.

... Már 5 éve ismeretes Magyarországon is a sav- és szalmiákmentes

## PERTRIX

anód- és zseblámpaelemek felümulthatatlan teljesítménye. 203/40

bizalommal fordulhattak tanácsért és segítségért.

Beszéde végén gyönyörű csokrot és művészi kivitelű ezüst tálcát nyújtott át a távozó elnöknek, aki meghatóan köszönte meg a leányok szeretetének ezt az újabb megnyilvánulását, további kitartó, lelkes, áldozatkész munkára serkentve őket.

A Ref. Egyház nevében *Kiss Ernő* esperes bucsuzott a lemondott elnöktől, megköszönve öt évi buzgó és eredményekben gazdag munkásságát.

Az új elnököt *Letenyey Gusztika* üdvözölte meleg szavakkal és virágcsokorral, amire *Nusser Ágoston* költői lendületű beszédben válaszolt, megköszönve az előlegezett bizalmat és szeretetet.

A közgyűlés ezután *Kovács Jolika* indítványára *Polányi Lajosné* a Sátoraljauhelyi Református Leányegylet örökös diszelnökévé választotta meg, majd pedig teával vendégelte meg a jelen voltakat.

## Izgalmas hajsz a szökevény fegyenc után

A Kazinczy utcán és a lakóházak udvarán lóttek az üldözött örök a menekülő után

Tegnap reggel erősen megbilincselte fegyencet kísért 2 katonai őr a vasút állomásról a törvényszékre. *Forgács Gyula* a katonai ügyészség fegyházában 8 évi szabadságvesztés büntetését ülő fegyenc, egy a múlt évben nagy port felvert ügyben *Ferenci András* levante oktató ellen emelt hamis vád büntetével terhelt állott az újhelyi törvényszék előtt. Mikor ítélet hirdetés után a még bilincstelen fegyencet a tárgyaló teremből kivezették, az öt kísért katonai és fogházőrök közül kiugorva, a lépcsőházhoz rohant s a lépcső egyik korlátjáról a másikra vetve magát pillanatok alatt elérte a törvényszék kijáratát. Őrei rögtön

utána vetették magukat, s leérve a Kazinczy utca 44 sz. ház — a volt Ligeti átjáróház — ajtaját elérő szökevényre rálőttek. A fegyenc az udvaron s annak folytatását képező Jókai utca 43 sz. ház udvarán rohant végig miközben üldözői még két lövést adtak le rá anélkül, hogy a szökevényt eltalálták volna. A Jókai utcában tovább menekülő fegyencet az üldözés zajára figyelmessé lett *Dománzki Lajos* sikertűlt földreteríteni s az időközben fegyenc kabátját magáról ledobó elkeseredetten védekező szökevényt az elősiető őrök megvasalva ártalmatlanná tették.

## OTI-tartozások nem vonhatók le a közszállítási járandóságokból

Az iparosság régi panasza, hogy a közszállításokból fennálló járandóságokból nemcsak a köztartozásokat, de az OTI és MABI tartozásokat is levonják az utalványozó hatóságok.

Az iparosok panasza alapján az elmúlt hetekben a Debreceni Kereskedelmi és Iparkamara memorandumban fordult a pénzügyminiszterhez és ebben tiltakozott a levonások ellen.

A miniszter válasza most érke-

zett le a kamarához és általános megalázkodásra megállapítja, hogy a foglaltságnélküli levonási jog kizárólag az államkincstárt és a helyhatóságokat illeti meg. Miután az OTI és a MABI által szedett járulékok sem a kincstárt sem a helyhatóságokat nem illetik, viszont az együttesen kezelt közadók közé se sorolhatók, a két intézet követeléseire szabályszerű végrehajtást kell vezetni.

## A Református Leányegylet rendkívüli közgyűlése

Ünnepélyes külsőségek között bucsuztatták el a távozó és iktatták be az új elnököt

Megkapóan szép ünneplések között folyt le csütörtökön délután a Sauerhelyi Református Leányegylet

rendkívüli közgyűlése, amelyen a lemondott *Polányi Lajosné* elnöknőtől elbucsuztak, az ujonnan fel-

kért elnököt: *Nusser Ágoston* pedig tiszttségébe beiktatták a leányegyleti tagok.

A Leányegylet nevében *Sztankó Margitka* bucsuzott el *Polányi Lajosné*től, könnyekig megindító szép beszédben. Kiemelte a távozó elnökő fáradhatatlan buzgóságát, amellyel a Leányegyletet hivatása magaslatára emelte és azt a szeretetet, amellyel a leányegyleti tagok egyéni ügyeivel foglalkozott és így valósággal második édesanyjukká vált, akihez minden ügyes-bajos dolgukban gyermeki

## Kedvező döntés várható a Bodroghközi Gazdasági Vasut szanálása ügyében

Pár héttel ezelőtt megírta a „Zemplén”, hogy a Bodroghközi Gazdasági Vasut olyan súlyos válságba jutott, hogy további üzemen tartása kétségesse vált. A kisvasutat bérelő Tröszt ugyanis csak úgy volt hajlandó a vasut üzemet fenntartani, ha a kb. másfélmillió pengőt kitevő tartozását valamilyen módon kiegyenlíti.

Az érdekelt Zemplén és Szabolcs vármegyék főispánjai és alispánjai a kormányhoz fordultak támogatásért, mert a kisvasut fenn-

tartása nemzetgazdasági szempontból is rendkívüli fontossággal bír, az érdekelt területekre nézve pedig egyenesen létkérdés.

Érdeklődöttünk a kereskedelemügyi minisztériumban a közbelépés eredményéről és azt az információt kaptuk, hogy bár végleges döntés még nem történt, a tárgyalások olyan kedvező mederben folynak, hogy a minden jogos igényt kielégítő megoldás bizonyosra vehető.

## Betöréses lopás egy szegény koldusasszony kárára

*Bliha* Kazinczy u. 130 sz. lakos, aki mint a Szegényügyi Hivatal gondozottja közsegélyből él, sirva tett panaszt a rendőrségen, hogy megtakarított kis pénzecskéjét, összesen 19 pengőt lakására betörve ellopták. A rendőrség a tettest *Badari Sándor* ugyanazon házban lakó napszámos személyében hamarosan kézre kerítette.

*Badari* a betöréses lopást bevallotta. Előadta, hogy a padláson keresztül akart a lakásba behatolni,

de miután ez nem sikerült, az udvari bejárat feltörése után jutott a koldusasszony lakásába és a szalmazsákban megtalált kulcs segítségével a szegényasszony ládját kinyitva, az abban talált 17 P 14 fillért magához vette. A pénzt a tolvaj a Rudabányácska felé vezető ut árokpartján furott lyukba rejtette. A rendőrség a pénzt a jelzett helyen meg is találta. *Badarit* vallomása alapján letartóztatták.



## HIREK

### Egy jubileum margójára

Dr. Ligeti József vármegyénk köztisztviselőiben álló, legöregebb érdemes orvosa Zemplénvármegyének 16. főorvosa e hónap 12-én tölti be életének 80-ik évét.

A nagytudású és szívóságú kedves doktor bácsit tisztelői nagy számban akarták születésnapja alkalmával felkeresni, de minden ünneplést elhárított magától.

Tudása és jósága közismert a vármegye határain túl is és csak a szerénysége nagyobb mindezeknél. A vármegye törvényhatóságának és a város képviselőtestületének egyik legöregebb tagja, kinek közhasznú munkája éppen olyan szerény és zajtalan mint egész élete.

Közel 60 évi nagykiterjedésű orvosi működése alatt betegeknek ezrei áldják tudását és önzellen jóságát.

Törtetlen szellemi és testi frissességben tölti be dr. Ligeti József 80-ik születésnapját vármegyénk és városunk ezen kiválóságát lapunk utján is köszöntjük: ad multos annos!

— **Október 6.** Az aradi 13 vértanúságának emléknepjé az évben is nemzeti ünneppé nyilvánította a kormány és a gyászünnepek megfelelő áhitattal ülte meg ezt a napot Sátoraljaujhely város közönsége is. Az összes templomokban gyászistentiszteleteket tartottak, amelyen megjelent a vármegye, a város, a katonaság és az összes közhivatalok tisztikara, kegyelettel adózva a tizenhárom hős tábornok örök sebként égő vértanu halála emlékének. Az iskolák is kivették részüket a nemzeti gyászünnepek megünnepléséből és szép ünnepségek keretében állították tanítványaik elé a hazájukért szegyetlen halálra is kész aradi vértanuk dicső emlékét.

— **Házasság.** Leveldi vitéz Kozma Miklós a MTI elnök-vezérigazgatója és algyesti Tüköry Melitta leánya, Mária házasságot kötött néhai Adolf Sebestyén dr. volt kuriai bíró és kiskönyai Párvy Karola fiával, Párvy Adolf Iván honvéd huszárszázados, kisbéri ménesosztály-parancsnokkal. — Tanúk voltak a menyasszony részéről dr. Kozma György főispán, a vőlegény részéről dr. Plósz Béla földművelésügyi miniszteri h. államtitkár.

— **Orvosi hír.** Dr. Reichard Ervin fogorvosi továbbképző tanulmányutjáról hazaérkezett és ismét rendel. (Rákóczi-utca 19.)

## Tizezer vendéget várnak a Tokaji Szüreti Hétre

A királyok borának és a borok királyának: a tokaji bornak nagy ünnepe lesz az október 7-én kezdődő „Tokaji Szüreti Hét”. A rendező bizottság a látványosságoknak, szórakozásoknak, felvonulásoknak olyan sorozatát állította össze, hogy az idei Szüreti Hét az eddigiek pompáját és érdekességét is messze felül fogja mulni. A szebbnél-szebb borkiállítások,

szabadtéri előadások, a 200 éves szüreti tánc és a többi páratlan látványosság olyan érdeklődést váltott ki az ország közönségéből, hogy a rendezőség kb. 10.000 vendég látogatására számít.

A Máv eddig tíz filléres gyorsvonatot indít a Szüreti Hétre, de valószínűnek látszik, hogy ez a szám a nagy érdeklődésre való tekintettel még emelkedni fog.

## A mustgázmérgezés újabb szerencsétlenséget okozott

Egy ötéves kisgyermek mentette meg nagyapját a biztos haláltól

Nap-nap mellett kapjuk a hírt, hogy a forrásnak induló must mérges gázai emberáldozatokat követelnek. Ez idén a must nagy cukortartalma gyorsabbá és erőteljesebbé tette a must kiforrását, a fejlődő gáz is nagyobb mennyiségű és így halálos veszedelmet jelent a mustos pincékbe való behatolás.

Mint tudósítónk írja, a napokban Károlyfalván jutott ilyen veszedelemben id. Burger László gazdálkodó és csak az ötéves kis unokájának lélekjelenléte és ébersége mentette meg az életnek.

Id. Burger László kis unokájá-

— **Doktorráavatás.** Dr. Orbán Kálmán polgármester nagyobbik leányát Orbán Izabellát a Pázmány Péter Tudományegyetemen e hó 5-én orvosdoktorrá avatták. Az új doktorkisasszonyt és dr. Orbán Kálmán polgármestert ez alkalomból sokan keresték fel szerencsekívánataikkal. Üdvözlő táviratot küldött a város tisztviselő kara is.

— **Személyi hírek a tanítószolgálat köréből.** A kultuszminiszter Vajda János nagyecsed-i tanítót a bodrogkereszturi áll. el. iskolához helyezte át, Bokor Tamás vámosújfalui és Bokor Kálmán dunapentelei tanítót kölcsönösen áthelyezte, Sárkány József Gábor okl. tanítót a cigándi ref. el. iskolánál kisegítő tanerőként, Holló László okl. tanítót pedig az alsóregmecsi gör. kath. el. iskolánál — a katonai szolgálatra bevonult Ligay József helyettesét alkalmazta. — Meleg ünnepléssel bucsuztatta el Sárospatak közönsége Szathmáry Ferenc ref. elemi iskolai igazgatót, aki negyven évi szolgálat után nyugalomba vonult.

— **Ujságíró turisták Sátoraljaujhelyen.** Szombaton délután dr. Berecz Imre vezetésé-

vel kiment a szőlőhegyre és az összeszedett zöldséget a boros pincében akarta elhelyezni. A pincében azonban az erős mustgáz elszédítette és olyan szerencsétlenül esett el, hogy fejét egy kőbe verve, elvesztette az eszméletét. A kisgyermeknek feltűnt nagyapja hosszasan távolmaradása és utánna ment a pincébe. Mikor azután meglátta a földön mozdulatlanul, véres fejjel fekvő nagyapját, berohant a faluba, ahonnan emberek siettek a szerencsétlenség színhelyére és hosszas élesztgetési kísérletek után sikerült végre magához téríteniök a szerencsétlenül járt embert.

vel a Magyarországi Hirlapírók Turista Egyesületének 26 főnyi csoportja érkezik Ujhelybe, hogy a várost és festői környékét megtekintse. Az újságírók megérkezése után a Turistaházhoz mennek fel s az éjszakát a Kovács-villában töltik. Vasárnap reggel az Országzászlót nézik meg és kirándulást tesznek a környező hegyekbe. A turista hirlapírók vasárnap délután utaznak vissza s remélhetőleg a látottak után Ujhely vidéke szépségét és turisztikai adottságát propagáló barátainkként távoznak tőlünk.

— **Az Ipartestületi Dalárda jubileuma.** A Sátoraljaujhelyi Ipartestületi Dalárda 20 éves fennállása alkalmából október hó 14-én jubileumi ünnepséget rendez, amelyen több vidéki dalárda is részt fog venni.

— **Ujra üzembe helyezik a Diana fürdőt.** A város vezetősége a Diana gőz- és kádfürdőt szerdán, október 10-én ismét üzembe helyezi.

— **A pálházi országos kirakodó vásár** október 11-én, csütörtökön lesz megtartva, melyre vérszentes helyről mindenféle állat felhajtható.

## Lengyel dalosok Sátoraljaujhelyben

Az Országos Magyar Dalosszövetség meghívására Magyarországra érkező 250 lengyel dalos október 16-án Ujhelybe látogat. A daloscsoporthoz tartozó 6 lengyel képviselő vezeti. A délelőtti érkező lengyeleket testvéreinknek kijáró szeretetteljes fogadtatásban részesítjük. A Pinceszövetkezet vendégként a szárhegyi Kovács villában ebédelnek a vendég dalosok, kik este a Városi Színházban zenekaruk, tánc és énekkaruk szereplésével hangversenyt tartanak.

— **Október 7-én lép életbe a Máv téli menetrendje.** A Máv október 7-étől 1935. május hó 15-ig tartó érvénnyel téli menetrendet léptet életbe. Lényeges eltérés csupán a Budapest—Miskolc, illetve Miskolc—Budapest relációban sebesvonat rendszerezésével mutatkozik. A sebesvonat a személyvonathoz gyorsabb s a gyorsvonat díjainál lényegesen olcsóbb lesz. A téli menetrend táblázatos összeállítását lapunk más helyén közöljük.

— **Pincebetörés.** A Pinceszövetkezet V. számú ungvári pincéjébe ismeretlen tettesek a mennyezet felbontása után behatoltak s a pincemester és munkások ott levő ruháit és irószereket lopták el. A betörők drótból készített hágcsón ereszkedtek le s a jelekből következtetve ketten voltak. A rendőrség a nyomozást folyamatba tette és már a tettesek nyomában van.

— **Ingyenes fényképutalványunkat** e héten Homér Gyula tolcsvai előfizetőnk nyerte, kinek az utalvány ellenében a Szepessy fotószalon teljesen ingyen 2 drb. művészi fényképet szolgáltat ki. Az utalvány kiadóhivatalunkban átvehető.

— **Sorsjegy nélkül nincs reménység!** Sorsjegy nélkül se kis, se nagy, se főnyereményt nem nyerhet! Sorsjegy nélkül nincs alkalom, nincs lehetősége, hogy márol-holnapra gazdag legyen. Pedig mily jóleső érzés az a remény, hogy egyszerre jó módu, vagyonos lesz. Most itt az alkalom, október 20-án kezdődik az új sorsjáték. Óriási összegek nyerhetők ezen kitünő intézmény huzásainál. Mindenkinek és minden egyes sorsjegynek egyforma az esélye, tehát jó szerencsét! Rendeljen még ma egy sorsjegyet bármelyik főárusítónál, fizetni van ideje legkésőbb a huzás előtt.

TAVALYRÓL IS TUDHATJA, hogy nem filléreket, hanem pengőket takarít meg, ha

**iskolai füzeteket és rajzszeret**

**SZABÓ PÁL** könyvkereskedőnél vásárolja.



# Zempléni gyümölcsstermelők részvétele az Országos Gyümölcskiállításon

A kiállítás zempléni anyaga a vármegye gyümölcsstermelésének örvendetes előrehaladását bizonyítja

A Gyümölcsstermelők Országos Egyesülete Budapesten, az Iparcsarnokban, a Mezőgazdasági Kiállítás keretében a vármegye gyümölcstermelésének fiókegyesületeinek bevonásával igen nagyarányú gyümölcskiállítást rendezett. A kiállítás szept. 29-én vette kezdetét és okt. 8-án fog véget érni. A kiállítást, ennek arányait, gazdasági jelentőségét az összes napilapok részletesen ismertették.

Nem terjeszkedhettek ki azonban a dr. Misák József elnöklete alatt működő Zempléni vármegyei Fiókegyesület kiállításának leírására. Mint a zempléni csoport kiállításának gyakorlati lebonyolítója örömmel ragadom meg az alkalmat, hogy kiállításunkat vármegyénk közönségével megismeressem.

A kiállításon 175 hollandi és 77 oregoni típusú ládával vettünk részt. Kiállításunk tehát mennyiségileg körülbelül négyszer akkora volt, mint tavaly. Tavaly négy kiállító vett részt, most tizenkilenc. Tehát hatalmas a haladás! A gyümölcs minősége is elsőrendű.

A kiállítók közt első helyen emlékezem meg gróf Széchenyi-W. Ernőnének, vármegyénk országos nevé pomológusának, nagy falkolatulajdonosnak gyümölcstermelőiről. 40 láda és egy nagy kosár igen szép gyümölcsöt állított ki. A legnagyobb kiállító gróf Károlyi László világhíres gazdasága volt. 64 oregoni és 34 hollandi ládával vett részt. Gyümölcse tiszta, féregmentes, elsőrendű kereskedelmi áru. 7—8 vagon vár vevőre.

Ily. gróf Mailáth József monyhatalanyai uradalma 23 láda remek gyümölcsöt állított ki. Vagontételekben van eladó almája.

## SALGÓTARJÁNI

„PERPETUUM” — „GNOM” — „REX”  
ÉS „KALOR” elismert legjobb kályhák  
HAZAI BARNASZÉNHEZ!

### „LIGNOR”

fatüzelésű folytonégető  
kályha

az idény  
szenzációja!

Kaphatók

nagy választékban:

Behyna Testvérek cégnél

Sátorajhajhely. 178/40



Krausz—Moskovits bodrogolasi bérnyomócsöve 20 hollandi ládával, Láng Károly zemplénagárdi bérnyomócsöve 21 ládával, gróf Sennyey Béláné becskedtanyai gazdasága 12 ládával gazdagították kiállításunkat.

2—6 láda gyümölcsöt a következők állítottak ki: Erdőbényéről: dr. Asztalos Kálmáné, Józsa István, Rátkay László; Mádról: Kéhler Testvérek, Zimmermann Lajosné; Monokról: gróf Széchenyi Aladár uradalma; Tokajból: Treuhaf Sándor, Fejér László, vitéz Halay János, Cziffer Jenő; Zemplénagárdról: gróf Sennyey Béla, Gönczy Bertalan, Nagy Béla, Nagy Károly.

Gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernőné gyümölcse körül mindig tolongás volt. Gyümölcseiből a török konzul elkért egy hatalmas Kalvilt és egy Sárga Szépvirágú almát, hogy hazájába küldje.

A gróf Károlyi László gazdasága gyümölcset a bíráló bizottság igen szemügyre vette. „Ez a kereskedelemnek megfelelő, közepes nagyságú, tiszta gyümölcs”... mondogatták. A megnyitás napján a Kormányzó Ur Ófőméltósága is megállt egy pillanatra a gróf Károlyi gazdaság csoportja előtt: „Zemplén, gróf Károlyi László;... szép” Nagykereskedők a mennyiség iránt érdeklődtek.

A többi kiállító gyümölcse is teljes elismerésben részesült. Igen sokan megbámulták a gr. Széchenyi Aladár monoki gazdasága által kiállított 8 drb. Diel vajkörtét. Sajnos a kiállítás ötödik napján el kellett adni e remek példányokat, mert a nagy hőségben a romlás jelei mutatkoztak rajtuk. A 8 drb. 4 kg. 85 dkg. súlyú volt! Egy rokkant katonatiszt vette meg az édesanyjának.

Természetesen értékes díjakat is nyertek kiállítóink. Gróf Károlyi László és gróf Mailáth József gazdasága a m. kir. földmívelésügyi minisztérium állami oklevelét, gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernőné és Krausz-Moskovits a Gyümölcsstermelők Országos Egyesületének oklevelét. A fiókegyesületek ezidén egyáltalán nem részesültek díjazásban, így tehát egyesületünk sem.

Négy díj. Szép eredmény!

A legnagyobb díjat ezidén is Kecskemét vitte el óriási méretű kiállításával.

Ha a kiállító fióküzletek közt elfoglalt helyünket állapítom meg, azt kell mondanom, hogy nem voltunk az elsők, de az utolsók

sem és közepesek sem, hanem jobbakkal a közepeseknél.

Leszűrhető tanulságok:

Vármegyénk gyümölcstermelői szempontból kincsésbányává fejleszthető. Minőségi gyümölcsöt kell termelni olyan fajtákból, amelyek a külföldön kedveltségnek és magas árak örvendnek. E tekintetben Fiókegyesületünk bárkinek kimerítő tájékoztatást ad. Az óriási példányoknak a bíráló bizottság sem volt híve, mert ezek kevésbé izesek és laza husuk miatt nem tartósak. „A közepes nagyságú gyümölcsnek van jövője” ezt mondta két angol gyümölcskereskedő is. A következő kiállítá-

táson csak elsőrendű fajtákkal és minél nagyobb mennyiséggel kell résztvennünk a jó hírnév megszerzése érdekében. A mennyiség tekintetében Kecskemét álljon előttünk példa gyanánt. Kecskeméti termelők több száz láda igen szép Husvétai rozmarying almájukkal, amely izre nagyon is másodrendű meghódították a közönséget, a kereskedőket és a bírálóbizottságot is!

Kneiszl Emil

a Fiókegyesület ügyv. előadója.

— Zempléniiek a TESZ vacsoráján. A Társadalmi Egyesületek Országos Szövetsége Budapesten október hó 2-án a Gellért Szálló termeiben Gömbös Gyula miniszterelnök tiszteletére vacsorát rendezett. Ezen a vacsorán Zempléni vármegyéből dr. Kozma György főispán, Fejér Andor főszolgabíró és dr. Mechner Tibor vármegyei főlevéltáros vettek részt.

## A Bodrogközi Gazdasági Vasút menetrendváltozása

Beállítottak egy tisztviselő és iskolás vonatot

Pár héttel ezelőtt megírta a „Zemplén”, hogy a Bodrogközi Gazdasági Vasút utasainak régi panasza az, hogy nincsen egy olyan vonat, amelyik reggel 8 óra tájban érkezne és így lehetővé tenné, hogy a kisvasúttal érkező nagyszámú tisztviselőnek és iskolásgyermekeknek ne kellessen 7-től 8-ig az utcán ácsorogni.

A menetrendváltozásból örömmel látjuk, hogy a Bodrogközi Vasút ezeknek a jogos kívánságoknak helyt adott és beállított egy vonatot, amely reggel 7 óra 47 perckor, tehát a legjobb időpontban érkezik Sátorajhajhelybe. A teljes menetrendváltozást egyebekben a következőkben adjuk: A 112-es sz. vonat Balsárol in-

dul 6 óra 05 p-kor, Sárospatakra érkezik 7 óra 05 p-kor, Sátorajhajhelyre érkezik 7 óra 47 perckor.

A 312-es sz. vonat Zemplénagárdról indul 4 óra 30 perckor. Elágazáson csatlakozik a 112-hez.

Az 512-es sz. vonat Sátorajhajhelyről indul 8 óra 12 perckor, Sárospatakra érkezik 8 ó. 55 p.

Az 520-as sz. vonat Sárospatakról indul 6 óra 05 p., Sátorajhajhelyre érkezik 6 óra 45 p-kor.

Az 522-es sz. vonat Sárospatakról 9 óra 09 p., Sátorajhajhelyre érkezik 9 óra 50 p-kor.

A 113-as sz. vonat Sátorajhajhelyről indul 9 órakor, Sárospatak—Máv. érkezik 9 óra 36 p., Sárospatak—Máv. indul 9 ó. 38 p., Sárospatak átr. indul 9 ó. 40 p.

## Kérdés: Felelet:

HOL van szeretet? . . . . . AHOL béke van!  
HOL van béke? . . . . . AHOL nincs gond!  
HOL nincs gond? . . . . . AHOL pénz van!  
HOL van pénz? . . . . . AHOL nyereség van!  
HOL van nyereség? . . . . . AHOL osztálysorsjegy van!

Számtalanszor beigazolódott, hogy mindazoknak, akiknek osztálysorsjegyük van, joggal ábrándoznak, reménykednek, mert sokan nyernek és egyszerre gazdagok, boldogok lesznek.

Ma már alig van ember, akinek ne volna legalább egy sorsjegye. A havi költségvetésben már úgy szerepel a sorsjegyéért járó összeg, mint pl. cukor, gyufa, cigaretta, fürdő, mozi, újság, szappan stb.-re szóló kiadás.

Szegény, gazdag, kereskedő, iparos, ügyvéd, orvos, mérnök, művész, gazda, földmives, tisztviselő, ügynök, alkalmazott és munkás mind részt vesznek a m. kir. osztálysorsjátékon, mert a jelenlegi gazdasági és kereseti viszonyok mellett ez célszerű, hasznos befektetés, nagyon okos dolog és a boldogulásnak egyik előfeltétele.

Az új sorsjáték október 20-án kezdődik. A főnyeremények 300.000 P, 200.000 P, 100.000 P, 50.000 P stb., stb. okvetlen kisorsoltatnak és készpénzben fizettetnek ki. Az is köztudomású, hogy minden második sorsjegy nyer, mert 84.000 sorsjegy közül 42.000-et, tehát a felét feltétlenül kihúzzák.

A hivatalos árak egész sorsjegy 24 P, fél 12 P, negyed 6 P, nyolcad 3 P (tehát mindenki viszonyaihoz mérten vehet részt) — az összes főarúsítóknál, kik hivatalos játéktervet ingyen és bérmentve küldenek kívánatra mindenkinek.

Tehát szerencse fel! — Aki mer, az nyer!  
Új sorsjáték... új reményesség!

196/40



# KÖZGAZDASÁG

## Megindult a gyártás a szerencsi cukorgyárban

A cukoriparban megkezdődött az új kampány. A szerencsi gyár hétfőn lépett üzembe, de e hét végéig az összes gyárak felveszik a munkát.

Az idei cukorrépatermés úgy mennyiségileg, mint minőségileg gyengébbnek ígérkezik a tavalyinál. Különösen az utóbbi időben fellépett répatetegségek és a

szepetemberi nagy mennyiségű csapadék teszik kedvezőtlené a termés eredményeket.

Szakkörökben az ideai kigyártható mennyiséget 10500 vagonra becsülik, melyből 8000 vagon a belföldi szükséglet és így 2500 vagonnyi cukor export lehetőségét kell biztosítani.

## Segélyt kapnak az elértéktelenedett takarékbetétek tulajdonosai

A legújabb belügyminiszteri rendelkezés szerint bizonyos feltételek mellett segélyben részesülhetnek azok, akik 1918 október 31-ig a bankokban és pénztintézetekben takarékbetétet, illetőleg értékpapír értékeket helyeztek el. A segélyt ugyanaz a bizottság intézi, amely a hadikölcsönök ügyeit kezeli.

Eppen úgy, mint a hadikölcsönöknél, 1000 koronás betétig, illetőleg értékpapírcimletig segélynek helye nincs. 1000 koronán felül 2000 koronáig csak azok kaphatnak segélyt, akik igazolják, hogy közellátásban részesülnek. 2000 koronán felül helye van a segélyezésnek és különböző összegeket kaphatnak a betevők. A segélyezés azonban csak akkor eszközölhető, ha a jegyző, illetőleg betevő évi jövedelme nem haladja meg az 1500 pengőt, a feleség keresetével

együtt a 2200 pengőt. Ehhez az összeghez minden gyermek után 300 pengő számítható.

A hadikölcsönsegély folyósítása előtt valamint a bankbetéti segély megállapítása előtt a fenti feltételek megállapítása végett a belügyminiszter utasítására a városbíró-ságnak minden esetben helyszíni nyomozást kell végezni.

### MŰVÉSZI KÉPEK nagyon olcsó áron

## SZEPÉSSY

fényképész műtermében  
SÁTORALJAUJHELY  
Petőfi-ucca 14. szám.

Amatőrfelvételeket olcsón és szakszerűen azonnal kidolgozok  
Kezdőknek szaktanács  
(A volt Szípál műteremben készült felvételek utánrendelhetők.)

## A bagolypille kötelező irtása

A földmivvelésügyi miniszter a mezőgazdasági terményekben jelentékeny károkat okozó és nagymértékben elszaporodott vetési bagolypille kötelező irtását elrendelte.

Aki ezen irtáskötelezettségének eleget nem tesz az 1894: évi XII.

tc. 95. § k. pontja értelmében kihágást követ el és súlyos pénzbüntetéssel büntethető. A büntetésen felül a községi Előjáróság (Polgármester) az elmulasztott irtást a mulasztó költségére fogja elvégeztetni.

# SPORT

## Mattyasovszky Kálmán lett az Élasz elnöke

A SAC vasárnap Percesen súlyos vereséget szenvedett, míg az SMávSC győzött

(B. S.) Mult vasárnap a SAC Percesen játszott bajnoki mérkőzést az ottani PTK csapatával. A PTK 6:1 (3:1) arányu súlyos vereséget mért a SAC-ra.

A PTK megérdemelten győzött, de a gólarány egy kicsit túlzott. A kis skatulya pálya jobban megfelelt a PTK játéktípusának, mint a SAC-énak, mert ezen a pályán nem lehet kombinációs játékkal eredményt elérni. Ezen a pályán a PTK eddig minden ellenfelét ebben

a szezonban több góllal győzte le, ezzel azonban nem akarjuk a SAC vereségét menteni, de rendes nagy pályán másképpen alakult volna az eredmény.

Az igaz, hogy a SAC taktikai hibát követett el akkor, amikor nem alkalmazta a W-formációt, de ehhez hozzájárult még az, hogy Presovszkyt a PTK eszes irányítóját nem fogta senki. Az I. félidő 25. percéig még gól nélkül folyt a küzdelem, amikor Kleer meg-

sérült, utána Nagyot vitték ki ájul-tan, majd Brezovszky II-t érte fejsérülés, aki azután végig statisztált. Az I. félidőben adódtak gólhelyzetek, de a SAC csatárok sérülésük következtében erélytelenek voltak, így a védelem nem bírta visszaverni a tulerélyes PTK támadásokat.

A SAC a következő felállításban állt ki: Urbán, Malomhegyi, Dankay, Báthy, Gombos, Berényi, Pásztor, Kleer, Nagy és a két Brezovszky. Góllövők: Presovszky (4), Marczineskó (1), Kovács (1) 11-esből illetve Brezovszky II.

A mérkőzés bírása dr. Nagy Zoltán (Kelet) volt.

A SAC-nak vasárnap, 7-én a sorsolás szerint itthon a PBSE-vel kellett volna játszania, de ez a mérkőzés elmarad, mert Salgótarjánban válogatott mérkőzés lesz Észak és Közép válogatott csapatai között a Szent-Korona Kupárt.

Mult vasárnap ugyancsak Percesen játszott az SMávSC csapata a PTK II. csapatával II. osztályu bajnoki mérkőzést, melyen 4:1 (0:1) arányban győzött. Az I. félidőben a Máv nehezen talál magára és a PTK. II. nagyon szorongatta, de Vályi nagyszerű védele megmentette a Máv kaput a góloktól. A II. félidőben azonban magára talált a csapat és szép finisben győzött.

A mérkőzést Csermák (Észak) vezette.

Szeptember 29-én este tartotta meg az Élasz tisztújító reform közgyűlést, melyen az Északi Alsóvetségi egyesületek képviselői teljes számban jelentek meg. A közgyűlés tárgya a tisztikar megválasztása. A megtartott szavazás alapján a hivatalos lista győzött és az Élasz elnökének Mattasovszky Kálmánt választották meg.

Igaz meggyőződésünk, hogy az Élasz Mattyasovszky Kálmán személyében egy olyan vezéregyéniséget nyert, aki az Élasz ügyeit sok évi sportapasztalataival, egyéni rátermettségével, továbbá minden tekintetben lelkiismeretes és odaadó munkájával a legjobb uton fogja vezetni.

Ismerve Mattyasovszky Kálmán agilitását, mely kicsucsosodott eddig abban is, hogy városánkban a sportélet még a mai nehéz viszonyok között is létezik, ez az ő érdeme. Kálmán „bácsi” közszerepében lévő szimpatikus egyénisége és sporttudása remélhetőleg el fogja tudni osztatni az Élasz belső ügyeiben eddig uralkodó egyenlenségeket és pártviszályokat.

Sáropataki TC—Miskolci Attila FC. 4:3 (2:0). Szép küzdelemben megérdemelten győzték le a sáropatakiak miskolci ellenfeleiket. Góllövők: Marosfalvy. Kiss, Weinstock (2) illetve Davidek, Ludányi és Buri II. Biró Langer.

Mindennemű bőrrel dúsan felszerelt raktáramból

## bundák, boák

elsőrangú kivitelű előállítását vállalom.

Szörmefestés, tisztítás garancia mellett.

## KOVÁCS JÓZSEF

193/40

szücsmester

Sátoraljaujhely Kazinczy-u. 8.

## A mozi jövő heti műsora

A Városi Mozciszínházban kedden és szerdán, október 9-én és 10-én „A félvértű bestia” című, 8 felvonásos izgalmas cselekményű dráma kerül előadásra Myrna Loy-al és Irene Dunne-el a főszerepekben. Egy bosszuszomjas leány 12 társnőjét kergeti a halálba rafinált eszközökkel, amíg végre őt is eléri a megérdemelt borzalmas vég. Az előadás csak 16 éven felüliek részére van engedélyezve.

Csütörtökön és pénteken, 11-én és 12-én rendkívüli előadások lesznek a moziban olcsó, 26–80 filléres helyárrakkal. Szinre kerül két új slágerfilm, a „Kaland a luxushajón” és a „Királynő szerelme.” Mindkét film igen nagy sikerrel szerepelt a bemutatott előadásokon.

Szombaton és vasárnap, 13-án és 14-én két zenés filmet ad a mozi. Az egyik a „Jönnek a huszárok” kacagtató bonyodalmak között mondja el egy huszárnak bevonult cirkuszi bohóc és a cirkuszgizagató lányának szerelmes történetét, a másik a „Vörös macska” Verebes Ernő zenés vígjátéka, amely sok derűs, kedves perccel fog szerezni a közönségnek.



## Máv. Menetrend

Érvényes 1934. október hó 7-étől.

Saujhelyből ind.	5 óra 20 p. kombinált,	Budapestre ér.	11 ó. 16 p.
"	" 7 óra 30 p. személyv.,	Miskolcra	" 9 ó. 38 p.
"	" 11 óra 30 p. személyv.,	Budapestre	" 18 ó. 45 p.*
"	" 14 óra 15 p. vegyesv.,	Szerencsre	" 16 ó. 10 p.
"	" 16 óra 47 p. kombinált,	Budapestre	" 22 ó. 28 p.
"	" 20 óra 23 p. személyv.	"	" 5 ó. 20 p.
Miskolcra ind.	5 óra 10 p. személyv.	Saujhelyre ér.	7 óra 40 p.
Budapestről ind.	6 óra 50 p. kombinált,	"	" 12 óra 13 p.
"	" 7 óra 40 p. személyv.,	"	" 15 óra 48 p.
"	" 8 óra 20 p.	"	" 19 óra 38 p.
"	" 14 óra 10 p. kombinált,	"	" 19 óra 38 p.
"	" 17 óra 25 p. személyv.,	"	" 23 óra 48 p.*
"	" 23 óra 50 p.	"	" 9 óra 46 p.

\*) Sebes vonattal kombinálva.